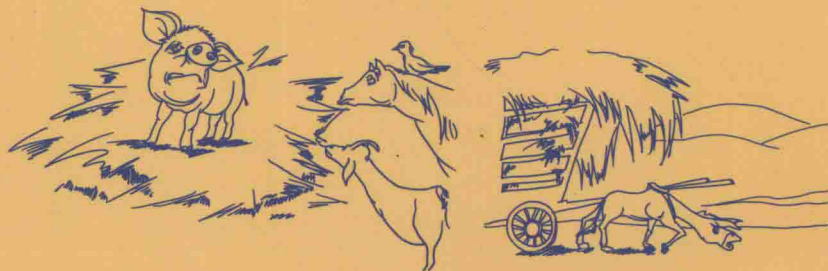
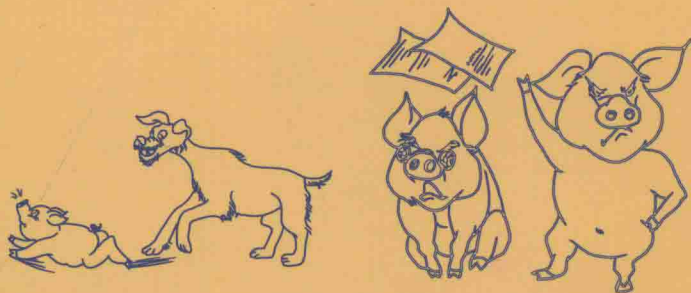


名著英汉双语插图版



*Animal Farm*  
动物庄园



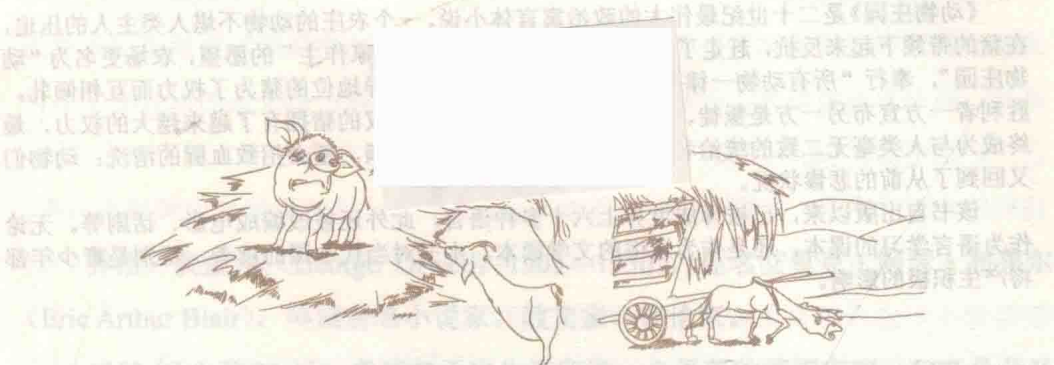
[英] 乔治·奥威尔 著  
纪飞 译

清华大学出版社



# 名著英汉双语插图版

代新系列



## Animal Farm

# 动物庄园

[英] 乔治·奥威尔 著

纪飞 译

清华大学出版社

北京

## 内 容 简 介

《动物庄园》是二十世纪最伟大的政治寓言体小说。一个农庄的动物不堪人类主人的压迫，在猪的带领下起来反抗，赶走了农庄主，牲畜们实现了“当家作主”的愿望，农场更名为“动物庄园”，奉行“所有动物一律平等”。之后，两只处于领导地位的猪为了权力而互相倾轧，胜利者一方宣布另一方是叛徒、内奸。此后，获取了领导权的猪拥有了越来越大的权力，最终成为与人类毫无二致的统治者和剥削者；动物们稍有不满意，便会招致血腥的清洗；动物们又回到了从前的悲惨状况。

该书自出版以来，已被译成世界上六十多种语言，此外还被改编成电影、话剧等。无论作为语言学习的课本，还是作为通俗的文学读本，本书对当代中国的读者，特别是青少年都将产生积极的影响。

本书封面贴有清华大学出版社防伪标签，无标签者不得销售。

版权所有，侵权必究。侵权举报电话：010-62782989 13701121933

### 图书在版编目(CIP)数据

动物庄园：名著英汉双语插图版 / (英) 乔治·奥威尔著；纪飞译. —北京：清华大学出版社，2017

ISBN 978-7-302-45116-7

I. ①动… II. ①乔… ②纪… III. ①英语—汉语—对照读物②长篇小说—英国—现代  
IV. ①H319.4: I

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2017) 第 040665 号

责任编辑：柴文强

封面设计：何凤霞

责任校对：徐俊伟

责任印制：沈 露

出版发行：清华大学出版社

网 址：<http://www.tup.com.cn>，<http://www.wqbook.com>

地 址：北京清华大学学研大厦 A 座 邮 编：100084

社总机：010-62770175

邮 购：010-62786544

投稿与读者服务：010-62776969，[c-service@tup.tsinghua.edu.cn](mailto:c-service@tup.tsinghua.edu.cn)

质 量 反 馈：010-62772015，[zhiliang@tup.tsinghua.edu.cn](mailto:zhiliang@tup.tsinghua.edu.cn)

印 装 者：北京密云胶印厂

经 销：全国新华书店

开 本：170mm×260mm

印 张：11

字 数：180 千字

版 次：2017 年 5 月第 1 版

印 次：2017 年 5 月第 1 次印刷

印 数：1~3000

定 价：29.50 元(全二册)

产品编号：066422-01

## 前 言

乔治·奥威尔（George Orwell，1903—1950），原名艾里克·阿瑟·布莱尔（Eric Arthur Blair），英国著名小说家、散文家、评论家。

1903年6月25日，奥威尔于出生在印度一个没落的英国家庭，父亲是英帝国在印度的一个职位低下的文职官员。奥威尔自幼体弱多病，但天资聪颖，11岁时就在报纸上发表诗作。1917年奥威尔获奖学金进入著名的伊顿公学就读，成绩优异，还在学校刊物上发表文章。1922年奥威尔开始在印度皇家警察驻缅甸部队服役，由于反感英帝国的殖民统治，于1927年离开缅甸，一年后辞职。后来他以这段经历为素材，写成小说《缅甸岁月》和自传体散文《猎象记》及《绞刑》。1928年1月回到英国后，他深入到社会底层，四处漂泊。他在巴黎、伦敦两地，做过洗盘子的杂工，住过贫民窟，并常常混迹在流浪汉和乞丐之中。1929年，他写下了关于这段经历的纪实性作品《巴黎伦敦落魄记》，真切地描述了生活在社会底层的人民的苦难。正是在为这部作品署名时，他用了“乔治·奥威尔”这一笔名。在某种程度上说，“奥威尔”的出现，使他开始了新生活。1936年7月，西班牙内战爆发。同年年底，奥威尔与新婚的妻子一同奔赴西班牙，投身于保卫共和政府的光荣战斗中。奥威尔在 frontline 担任少尉，喉部曾经受过重伤。他为记述西班牙内战而写的《向卡特洛尼亚致敬》一书，后来成为关于这场内战的一份权威性文献。但是，这场正义的战争，由于当时的轴心国德国和意大利的军事干预和左翼共和政府内部分裂，共和政府最后惨遭失败，奥威尔在共和政府内部党派之争的倾轧中也险些丧生。这个惨痛的经验对奥威尔影响巨大。他曾说自己“从1930年起就是一个社会主义者了”，从这时候起，他又开始考虑“捍卫民主社会主义”的问题了。这个思想转变直接影响到了他后期的两部旷世佳作——《动物庄园》（1945）和《一九八四》（1949）的创作。第二次世界大战期间，他在英国广播公司从事反法西斯宣传工作。1950年，死于缠绵数年的肺病，年仅47岁。

《动物庄园》是奥威尔的代表作（他的另一代表作是《一九八四》），被欧美

15 所著名大学投票选为“影响我成长的十本书”之一，是世界文坛最著名的政治讽刺小说。自《伊索寓言》以来，没有一部作品比《动物庄园》更能道出人类的处境。该书自出版以来，已被译成世界上六十多种语言，是公认的世界文学名著之一。在中国，《动物庄园》也是广受关注的外国文学作品之一。基于以上原因，我们决定编译本书，并采用英汉双语的形式出版。为了读者更好地理解故事内容，书中加入了大量的插图。我们相信，该经典著作的引进对加强当代中国读者，特别是青少年读者的人文修养是非常有帮助的。

本书是英汉双语版名著系列丛书中的一种，编写本系列丛书的另一个主要目的就是为准备参加英语国家留学考试的学生提供学习素材。对于留学考试，无论是 SSAT、SAT 还是 TOEFL、GRE，要取得好的成绩，就必须了解西方的社会、历史、文化和生活等方面的背景知识，而阅读西方原版名著是了解这些知识最重要的手段之一。

本书的英文部分选自原著。原著有些词汇是老式的写法，现在的英汉词典大多已不再收录。为了忠实于原著，本次出版时以不修改为宜。望读者阅读时留意。

本书中文译文由纪飞组织编译。参加本书故事素材搜集整理及编译工作的还有赵雪、刘乃亚、陈起永、熊建国、程来川、徐平国、龚桂平、熊志勇、胡贝贝、张灵羚、张玉瑶、付建平、汪疆玮、王卉媛等。限于我们的科学、人文素养和英语水平，书中难免会有不当之处，衷心希望读者朋友批评指正。

# 目 录

第一章	1
第二章	9
第三章	17
第四章	24
第五章	30
第六章	38
第七章	46
第八章	53
第九章	62
第十章	69

# 第一章

曼纳庄园的琼恩先生一天晚上喝得酩酊大醉；在锁好了鸡舍之后，他忘了把鸡舍里面的小门给关上。他提着灯，在微弱的灯光指引下，摇摇晃晃地穿过了院子，把自己的靴子脱在了后门外面，然后在洗碗间的酒桶里灌下了最后一碗啤酒，这才爬到床上去睡觉；而这个时候，琼恩太太早已是鼾声震天了。

当琼恩先生卧室的灯光一灭，庄园的窝棚里面就有了一阵骚动。白天的时候，动物们之间就盛传着，那位得过中等白鬃毛奖的老麦哲，前天晚上做了一个很奇怪的梦，他迫切地想要把这个梦告诉其他动物们。所有的动物都商定好了，只要等到琼恩先生离开，就来到谷仓里面集合。老麦哲（虽然他在参与选美比赛的时候用的是威灵顿美人的名号，但是大家基本上都称呼他为老麦哲）在农庄里的动物中间享有十分崇高的地位，所有动物都愿意牺牲自己一个小时的睡眠时间，来听听他到底想要说些什么。

在这个巨大谷仓的一个角落的大平台上，老麦哲已经坐在了一张稻草铺起来的床铺上面，他的头顶悬挂着一盏灯。今年他已经有十二岁了，而且近来有些发福，但是他仍然是一只仪表堂堂的猪，虽然他的犬齿从来没有被修剪过，但是这并不妨碍他那聪慧而慈祥的外表。首先进来的是三条狗，布鲁拜尔、杰西还有品彻，然后进来的是几头猪，他们就坐在了平台前面的稻草上面。母鸡们栖息在窗台上，而鸽子们则飞到了房梁上面，山羊和牛躺在猪的后面，百无聊赖地开始反刍了起来。那两匹负责拉车的马，鲍瑟尔和克拉弗一起走了进来，他们走得很慢，而且落蹄子的时候总是十分小心，生怕在稻草里面藏着什么动物一样。克拉弗已经到了中年，自从生下了第四胎之后，她的身材就再也没有恢复原样。而鲍瑟尔则是力大无穷，他的身高差不多有两米，强壮得就好比是两匹普通的马儿一样。他的脸上有一道一直连通到鼻子的白色痕迹，让他看上去有一些憨直；实际上，他的确不算很聪明，但是鉴于他的任劳任怨，以及干活时候的卖力，还是赢得了其他动物的广泛尊敬。当马匹走进来之后，进来的是白羊，还有那头叫做本杰明



“老少校”公猪向动物们讲述自己的怪梦

的驴子。本杰明是农庄上年纪最大的动物，而且脾气很差。他很少说话，而且每次只要一开口，都免不了有一些冷嘲热讽——比如说，他说上帝之所以赐予他一条尾巴，是为了让他驱赶苍蝇，但是按照他的意思，他宁可这世上既没有苍蝇，也没有尾巴。在庄园所有的动物里面，唯独他是从来不会笑的。如果你问他为什么，他会说，这世上根本就没有什么事情是值得笑的。但是，不管怎么样，虽然他不肯承认，他对鲍瑟尔还是有着特殊的好感；两只动物经常会在休息日的时候，一起呆在果园那边的牧场里，静静地安坐一整天。

两匹马刚刚躺下，一群才失去了母亲的小鸭子冲进了谷仓里，叽叽喳喳地寻找着不会被别的动物踩到的地方。克拉弗用自己那强壮的前腿围成了一道墙，小鸭子们就在里面簇拥成一团，很快就入睡了。来得很晚的是茉莉，她是负责给琼恩先生的马车拉车的一匹愚蠢但是很漂亮的母马；她的嘴里嚼着一块糖，走起路来一颠一颠的。她在前排找到了一个座位，坐下来以后就开始抖动着她身上的白毛，希望大家能够注意到她身上戴着的那个红色铃铛。最后进来的是猫，他一如既往地寻找着最温暖的地方，然后在鲍瑟尔和克拉弗的中间蜷缩着身子；当老麦哲在演讲的时候，他根本就没有仔细听他说的哪怕一个字，从头到尾他都在发出“呼噜呼噜”的声响。

所有的动物都到了，除了睡在后门的已经被主人驯服的乌鸦摩西。当所有的动物都舒舒服服地坐在自己的位置上，期待着自己发言的时候，他清了清嗓子，开口说道：

“同志们，我想你们都已经听说了我昨晚做过的那个奇怪的梦，不过我想我还是过一会儿再提到这个梦好了，我有一些别的话要讲。同志们，我想和你们呆在一起的日子可能没有多少了，所以在我死之前，我觉得我有必要把自己所拥有的智慧传授给你们。我活得够长了，我想在我独自一个坐在自己的猪圈里的时候，我逐渐明白了这个世界上所有动物的生命的意义。我想把我的一些领悟告诉你们。

“同志们，你们觉得我们的命运是怎样的？让我们来直面现实；我们的一生是悲惨的，我们的生活总是十分忙碌，而且十分短暂。从我们出生开始，得到的食物仅仅足够满足我们的生活所需，而我们每一只动物都必须辛勤劳动，直到自己的最后一口气；一旦我们的利用价值被榨干，等待我们的结果是有多么残忍



“老少校”召开会议

我想都不需要我多说了。在英国，所有年满一岁的动物，没有一个还懂得生活的快乐的意义。在英国，没有动物是自由的。动物们的一生永远都是痛苦而备受奴役的，而不幸的是，这是普遍的真理。

“但是，这真的是这个世界的规矩么？这是因为我们的土地太过贫瘠，所以难以满足生活在这片土地上的动物们的需要么？不，我的同志们，我对此有一千个不同意。英国的土壤是肥沃的，它的气候是宜人的，足以满足远超过现有数量的动物的生活。就我们这样一个小农庄，就足够养活十二匹马，二十头牛还有数以百计的绵羊——而且所有的动物都可以按超出我们想象的舒适方式生活着。那为什么我们要以这样痛苦的方式生活在这儿呢？同志们，我想，这个问题只有一个答案。所有的答案汇集起来就只有一个词——人类。人类是我们真正的敌人。只要我们的世界没有人类，那么所有的饥饿还有繁重的劳动都将不复存在。

“人类是唯一一种不会产出的动物。他们既不会产奶，也不会下蛋；瘦弱得没有办法推动犁，也没有办法抓住兔子。但是他们却是所有动物的主宰。他们迫使我们去工作，并且把我们的产出通通拿走，只给我们留下一点点免于饿死的食物，而剩下来的都归人类所有了。是我们的劳动耕耘着这块土地，是我们的粪便滋养着这块土地，而除了身上这副破皮囊之外，我们还能得到些什么？坐在我面前的奶牛们，去年你们一共产出了多少加仑的牛奶？而这些本可以用来喂养你们牛犊的牛奶最后去了哪里？每一滴都进入了我们敌人的喉咙里面去了！还有你们母鸡们，你们去年一共下了多少蛋，而这其中，只有多少蛋被孵化成了小鸡？剩下来的鸡蛋都被带到了市场上，被琼恩和他的手下拿去换钱了。还有你，克拉弗，你生下来的那四匹小马驹，原本应该陪着你安享晚年的，现在又去了哪里呢？每一匹都在一岁大的时候被卖掉了，你永远都不可能再见到他们了。补偿你这四次生育，还有每天在地里面劳作的，除了可怜的饲料和一间马厩之外，还有些什么呢？

“哪怕是这样悲惨的生活，我们仍然没有办法寿终正寝。对我来说，倒是没有什么值得遗憾的，毕竟我这一生也算是幸运的了。我今年已经十二岁了，而且也有了将近四百个后代。对于一头猪来说，这样的生活也没有什么可以抱怨的了。但是没有一头动物能够逃开那残酷的一刀。坐在我面前的小肉猪们，一年之内，你们所有人都要在案板上凄惨地嚎叫。这样的恐怖是我们每一只动物都要经历的，包括奶牛、猪、母鸡和山羊等所有人，哪怕是马和狗都不会好到哪里去。鲍瑟尔，

当你身上的肌肉失去力量之后，琼斯也会把你卖给屠夫，他会割下你的喉咙，把你的肉煮熟喂狗。至于那些狗，年老体衰之后，琼斯就会用一块砖头绑在你们的脖子上，让你们沉到最近的池塘里面去。

“这难道不是很明显了么，我的同志们，我们生活中所有的苦难，都是来自于人类的存在。只有摆脱了人类的压榨，我们的产出才会归于我们自己。一夜之间，我们就会变得富足，变得自由。那我们该怎么办呢？毫无疑问，为了消灭人类，全力以赴，不分昼夜地奋斗！这就是我想要告诉你们的，同志们：起义！我不知道起义的日子什么时候才会到；也许会在一个星期之后，也许会在一百年之后；但是我很确定，起义是一定会发生的，就如同我脚下的稻草一样的确信，总有一天，正义总会得到伸张！而现在，在你们这短暂一生，请不要偏离这个目标！请把我今天所说的话告诉你们的后代，这样，我们的子孙才会为了这个目标继续奋斗，最终获得胜利。

“请记住，我的同志们，请务必坚定你们的信念，没有什么话能够让你们误入歧途。永远不要听信人类，说什么人类和动物有着共同的利益，什么一方的利益和另外一方的利益是息息相关的。这都是谎话！人类唯一关心的就是他们自己的利益！我们要站在统一战线上；所有的人类都是我们的敌人，所有的动物都是我们的同志。

就在这个时候，突然传来了一阵嘈杂声。当老麦哲在发表演讲的时候，四只巨大的老鼠从洞穴里爬了出来，蹲坐在那里，听着他说话。狗很快就发现了他们，幸亏他们赶紧逃回洞穴里面，这才免于死。老麦哲抬起他的前爪，缓和了一下气氛。

“同志们，”他说，“还有一点必须要好好商议一下。那就是，比如老鼠和兔子这样的野生动物——他们到底是我们的朋友还是我们的敌人？让我们来投票吧！我向在场所有的人提问，老鼠是同志么？”

很快，所有动物都投票了，大部分动物都同意老鼠是伙伴，只有四票反对票，三条狗和一只猫投了反对票，但是很快大家就发现，他们在赞成和反对双方都投票了。老麦哲继续说道：

“我还有一点要说。我需要强调一下，记得要与人类，以及人类所有的行为方式为敌。所有用两条腿走路的都是我们的敌人。而用四条腿走路的，或者是有翅膀的，都是我们的朋友。记住，要时刻和人类为敌，我们绝对不能模仿他们。

即使我们的起义成功了之后，我们也不能够模仿他们的做法。我们不能住在房子里面，也不能睡在床上，更不能穿衣服，喝酒，或者抽烟，或者接触任何钱财和交易等东西。人类所有的习惯都是邪恶的。而且，千万不能欺压自己的同志。不管是瘦弱还是强壮，聪明还是愚笨，我们都是兄弟。绝对不能杀死其他动物，所有的动物都是平等的。

“现在，同志们，我要把我昨天晚上做的梦告诉你们。我没有办法把这个梦描述给你们，因为这个梦关乎打败人类之后未来世界的梦想，但是这却让我想起了我遗忘很久的一些事情。很多年以前，当我还是一头小猪的时候，我的母亲和其他母猪经常会哼唱一首十分古老的歌曲，而那首歌，就连她们也只得记得旋律还有开头三句歌词。我很小的时候就对那首曲子耳熟能详，但是我之后也遗忘了很久。但是，昨天晚上，我在梦里又一次听到了这首歌。而且，我还想起来了所有的歌词；我很确信，那是很久以前的动物们传唱的歌曲，而这首歌一定已经断绝了很多代了。我要给你们唱一遍，我的同志们。我已经年老体衰，我的声音也沙哑了，但是我把这首旋律教会给你们之后，我想你们会唱得很好。这首歌的名字叫做《英格兰的动物们》。”

老麦哲清了清嗓子，开始歌唱了。正如他之前所说的，他的嗓音已经沙哑了，但是他唱得很好；这首歌的旋律，有一点介于《克莱门蒂》和《理想与现实》之间，歌词是这样的：

英格兰的动物们，爱尔兰的动物们；

普天之下的动物们啊！

请聆听我欢喜的歌声，

倾听那金色的未来。

不用多久，这一天即将到来；

暴虐的人类终将毁灭；

英格兰那肥沃的土地，

最终将留下我们的足迹。

我们的鼻子里面不用再扣上鼻环，

背上不用再束缚马鞍；

鞭子还有马刺永远不在，

残酷的鞭子再也不会挥舞。  
难以想象的富足生活，  
小麦和大麦；干草和燕麦，  
苜蓿、大豆还有甜菜；  
都将完全属于我们。  
阳光照耀在英格兰的土地上，  
清水会越发地纯净；  
清风也将越发甜美。  
我们重获自由的日子，  
我们必须要为之奋斗；  
即使在临死之前我们看不到这一天！  
奶牛和马匹；鹅和火鸡们！  
为了自由，必须流血牺牲！  
英格兰的动物们，爱尔兰的动物们，  
普天之下所有的动物们！  
请聆听我喜悦的佳音，  
请倾听金色的未来。

这首歌让动物们兴奋起来。还没等老麦哲唱完，一些动物就开始自顾自地哼唱了；哪怕是最愚笨的动物，都学会了曲调还有一些词语；至于说像猪和狗这一类聪明点的动物，几分钟之内就把这首歌给牢牢记住了。在尝试了几次之后，农庄里所有的动物都开始哼唱起了《英格兰的动物们》。奶牛哞哞地叫，猎狗汪汪地叫，山羊咩咩地叫，马儿和鸭子也加入了进来。他们实在是太开心了，连着唱了五遍；如果没有接下来发生的事情的话，可能会一直唱到天亮。

不幸的是，喧闹声吵醒了琼斯先生，他从床上跳了起来，还以为庄园里面进了狐狸呢！他抓起靠在卧室墙角的猎枪，朝着黑暗用枪膛里的六号子弹开了一枪。子弹射在谷仓的墙壁里面，把这一次集会给解散了。所有的动物回到了自己应该休息的地方。鸟儿们飞到了他们的笼子里面，动物们躺在稻草里面，一瞬间，农场里所有的动物都安静了下来。

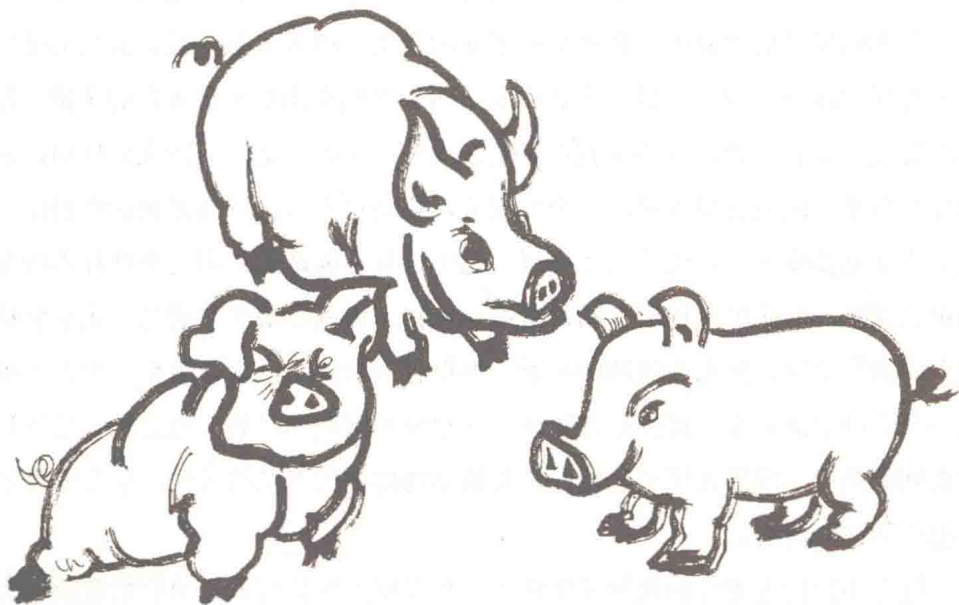
## 第二章

三天之后，老麦哲安详地在睡梦中离开了人世。他的遗体就埋葬在果园下面。

这是三月初发生的事情。接下来的三个月之间，动物们秘密举行了很多次的集会。老麦哲的讲话让农庄里聪明点的动物们看到了一条不一样的道路。他们不知道老麦哲预言的起义会在什么时候发生，他们也无法想象在他们的有生之年，这样的起义会真实发生。但是他们很肯定的一点是，他们必须要为此做准备。所以训练和组织其他动物的责任就落在了猪的身上，因为大伙一致认为他们是世界上最聪明的动物。而其中最为出名的则是两头名叫斯诺堡和拿破仑的雄猪，他们是琼恩先生亲自喂养，准备拿到市场上去卖的。拿破仑是一头波克夏雄猪，也是农庄里面唯一的波克夏雄猪，他个头很大，说话也不多，以他固执的性格出名。而斯诺堡则伶俐多了，他的口才很好，也十分具有创造力，但是个性却不像拿破仑那么深沉。农庄里其他所有的雄猪都是肉猪，而其中最出名的是一头小胖猪，名字叫做斯奎拉，他有着圆圆的脸蛋，炯炯有神的眼睛，动作敏捷，声音尖细，是一个难得的演说家。特别是在阐述一些艰涩的问题的时候，他总是一边说话一边来回蹦跳着，顺便还摇晃着尾巴。其他动物提到斯奎拉的时候，总会形容他能够把黑的说成白的。

这三头猪把老麦哲的教导演化成了一套完整的思想体系，他们把它命名为唯动物主义。每个星期总有那么几天晚上，当琼恩先生睡着之后，他们就会举行秘密集会，向其他动物阐述唯动物主义的思想。一开始，他们的宣讲对象是那些十分愚蠢和麻木的动物。其中还有一些动物满嘴说的都是对琼恩先生的忠诚，他们称之为“主人”，或者还说些例如“琼恩先生喂养我们。如果他死去了，我们就要饿死了”的话，还有一些动物会问：“为什么我们要关心那些我们死后才发生的事情呢？”或者是“如果造反注定是会发生，那我们参与或者是不参与又有什么区别呢？”三头猪花费了好长时间才向他们解释清楚，这些说法都是与唯动物主义的要旨相违背的。其中最愚蠢的问题是那匹白色的母马茉莉问出来的，她开口询

## 章 章



三只被认为最聪明动物的猪

问斯诺堡的第一个问题是：“我们起义以后，还会有糖果么？”

“不！”斯诺堡坚定地说，“我们的农庄不会生产糖果。而且，你也不需要糖果。你想要多少燕麦和干草都随你的便。”

“那我能够在鬃毛上系上好看的丝带么？”茉莉问道。

“同志，”斯诺堡说道，“你所钟爱的丝带都是奴隶的标志。你就不能明白，自由是比丝带重要太多的东西么？”

茉莉点点头，但是看上去也不是那么坚定。

而三只猪面对的更加困难的事情，是要和那只被驯服的乌鸦摩西所宣扬的谎言争斗。摩西得到琼恩先生特别的宠爱，喜欢讲故事，同时也是一个巧舌如簧的说客。他宣称有一个叫做蜜糖山的神秘国度，所有的动物死后都会去那个神秘的地方。这个地方就在天空中的某个位置，在云层之上。摩西说，蜜糖山上每一天都是星期天，遍地长满了苜蓿，一年四季都长得很好；篱笆上面还生长着方糖还有亚麻饼。农庄里的动物们都很讨厌摩西，因为他从来只说不做，但是也有一些动物对蜜糖山的说法十分信服，所以三头猪必须要和大家讲明白，是不会有这样的地方存在的。

他们最忠诚的信徒就是那两匹拉马车的马匹，鲍瑟尔还有克拉弗。如果依靠他俩自己，想要想通一些道理是一件十分困难的事情，但是既然他们已经接受了猪作为他们的人生导师，那么导师说的一切他们都很信服；而且还经常把这些观点传播给其他的动物们。对于在谷仓中开办的秘密集会，他们没有一次是缺席的。每一次会议结束之后的《英格兰的动物们》合唱，他们总是第一个开口。

出乎意料的是，起义比任何人所期待的要提前了很多。在过去的日子里，琼恩先生虽然对待动物们也十分严苛，但是总体上却还是一个不错的主人，但是最近，他却走了背运。在一场官司中的失利让他损失了不少钱，也染上了酗酒的毛病。他整天坐在厨房的温莎椅上面，读着报纸，喝着酒，偶尔拿面包蘸着酒喂摩西。他的手下也变得懒惰了起来，田野里满是野草，屋顶也开始漏了，篱笆也坏掉了，动物们一个个饥肠辘辘。

六月份到了，干草差不多可以收割了。在施洗约翰节的前夜，那是一个星期六，琼恩先生去了威灵顿，在红狮酒馆喝得昏天黑地，一直到星期天的中午才回来。他的手下在早上给奶牛们挤奶之后，就跑去打野兔了，并没有给动物们喂食。